

BRUGG

Pipes

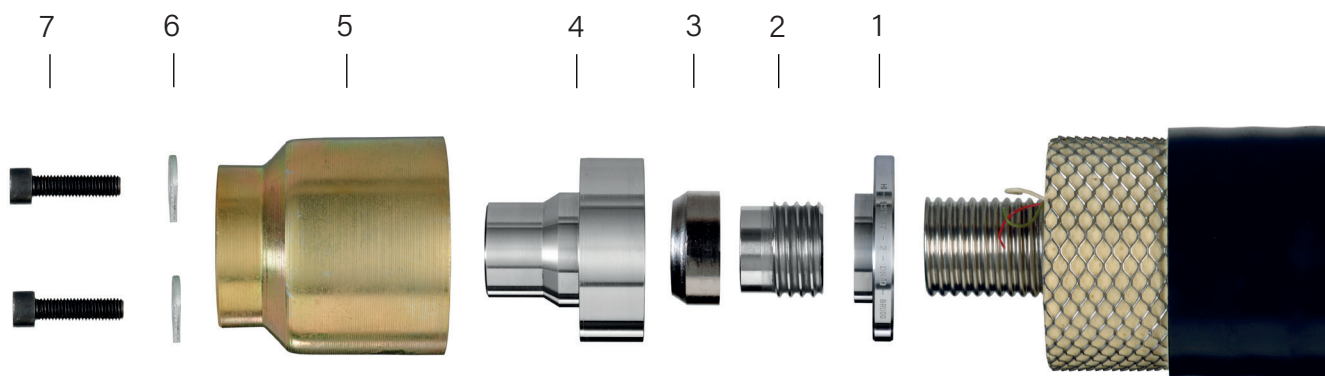
CASAFLEX

Montageanleitung CASAFLEX UNO Anschlussverbindung DN 20 - DN 50 (PN 25)

Gebäudevariante unter Verwendung eines Festpunktes ohne Einbindung des Streckgitters

Instruction manual CASAFLEX UNO Connection unit DN 20 - DN 50 (PN 25)

Variation in building by using a local flange without the bonding of the expanded mesh



DE

- 1 Druckring
- 2 Stützring
- 3 Graphit-Dichtring
- 4 Anschlussstück
- 5 Schutzkappe
- 6 Unterlagsscheiben
- 7 Innensechskantschrauben

EN

- 1 Pressure ring
- 2 Back-up ring
- 3 Graphite sealing ring
- 4 Connection piece
- 5 Protection cap
- 6 Washers
- 7 Allen screws

PIONEERS IN INFRASTRUCTURE

DE Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.

EN Read these installation instructions through carefully before starting work.



DE Wichtige Hinweise für die sichere und korrekte Handhabung dieses Produkts!

EN Important information on how to handle this product safely and correctly!

DE Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	Seite 2
Montage bei tiefen Temperaturen	Seite 3
Verarbeiten des Rohres für Verbindungen	Seite 4,5,6
Erstellung der Verbindung im Haus	Seite 7,8

EN Content

General Instructions	page 2
Installation at low temperatures	page 3
Convert pipe for connections	page 4,5,6
Installation of a house connection	page 7,8

Rohrkonstruktion CASAFLEX

- Mediumrohr aus gewelltem Innenrohr aus Chrom-nickel-Stahl X5 CrNi 18/10 WNr. 1.4301, AISI 304
- Dämmung aus FCKW-freiem, flexiblen PIR-Hartschaum
- Schutzmantel aus Polyethylen PE-LD, nahtlos extrudiert

Pipe construction CASAFLEX

- Service-pipe of nickel-chromium steel X5 CrNi 18/10, Wno. 1.4301, AISI 304
- Insulation of CFC-free, flexible polyisocyanurate foam (PIR)
- Casing pipe from low density polyethylene, PE-LD

Einsatzbereich

Betriebstemperatur	T_{Bmax} 160 °C gleitend
Kurzfristige Spitzentemperatur	T_{Bmax} 180 °C
Typ 60+60/182	T_{Bmax} 130 °C
Max. zul. Betriebsdruck	PN 16

Application

Max. temp. for continuous operation	T_{Bmax} 160 °C
Max. Peak temperature	T_{max} 180 °C
Typ 60+60/182	T_{Bmax} 130 °C
Operating pressure	PN 16

CASAFLEX-Fernwärmeleitung ist für den Einsatz in kleinen und mittleren Fern- und Nahwärmenetzen, sowie in Industrie und Landwirtschaft, in Sonnenkollektoranlagen und in der Schwimmbadtechnik vorgesehen.


CASAFLEX is for the use of small and middle district heating systems as well as for industrial use, agriculture, solar energy and swimming pool technology.

DE Verlegung und Montage von CASAFLEX Rohren**EN Laying and installation of CASAFLEX pipes****1****DE Verlegung (Skizze)**

Spannbänder nacheinander von aussen nach innen durchtrennen und Ring im Graben (oder neben dem Graben) abrollen.

Verlegung und Montage bei tiefen Aussen-temperaturen (< 0 °C)

Ring wenn möglich in einer geheizten Halle lagern oder mit Heizstrahlern Aussenmantel erwärmen und dann sofort verlegen. Rohrende wie unten beschrieben richten.


 Ringe sind unter grosser Spannung

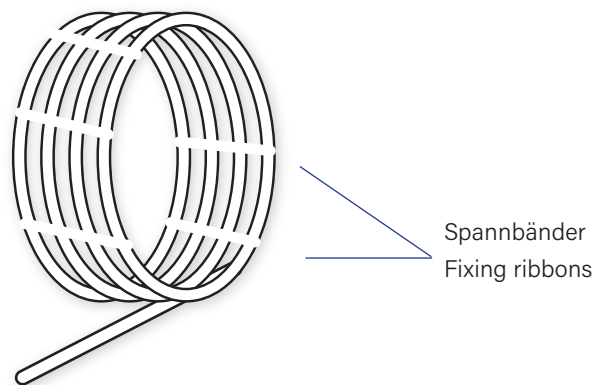
EN Laying (sketch)

Cut the fixing ribbons one after the other working from the outside inwards and unwind the coil in the trench (or next to it).

Perform the laying and installation work at low outdoor temperatures (< 0 °C)

If possible, store the coil in a heated warehouse or warm up the outer jacket with a heating appliance and lay immediately. Align pipe end as described below.

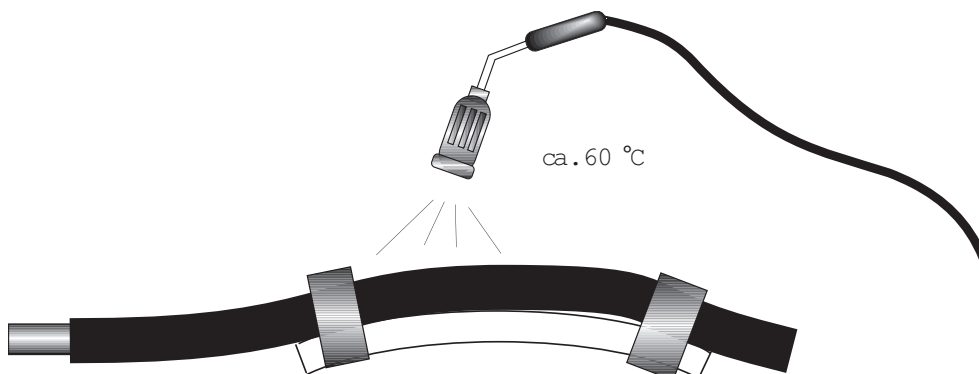
 Coils are under great tension

**2****DE Rohrende richten (Skizze)**

Aussenmantel auf ca. 60 °C erwärmen (Oberfläche glänzt) und im eingespannten Zustand abkühlen. Richtschiene vom Rohr lösen.

EN Direct pipe-end (sketch)

Keep the pipe on a directional tool and heat up the outer jacket to approx. 60 (surface become shiny). Then cool it down using air or water and remove the pipe from the directional tool.



1**DE Benötigte Werkzeuge**

Handsäge, Markierungsstift, Zollstock, Messer, Edelstahl-Drahtbürste, Feile (H2), Zange, Innensechskantschlüssel*, Ratsche, Heißluftfön.

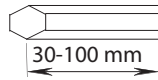
EN Requested tool

Saw, marking pen, folding rule, knife, high grade steel brush, file (H2), pliers, allen spanner*, spanner.

*SW 6 DN 20 + 25

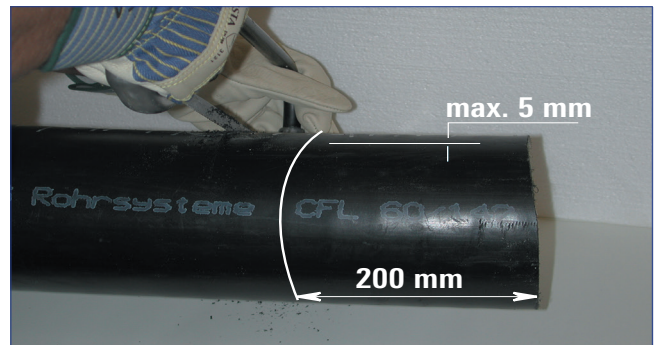
*SW 8 DN 32 + 40

*SW 10 DN 50

**2**

DE Mantel vom Rohrende mit Säge durchtrennen und längs aufschneiden. Säge **max. 5 mm** tief einstecken.

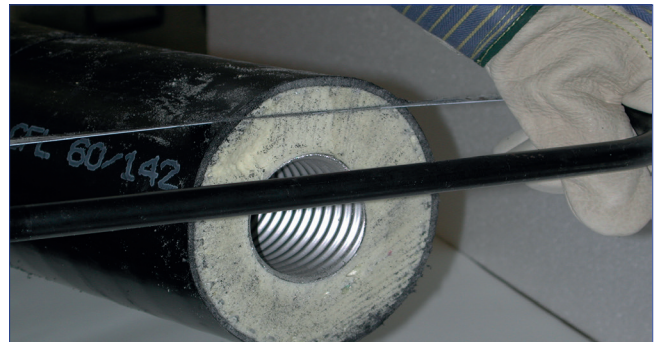
EN Separate with saw the jacket from the pipe end and open it longitudinally. The saw deeps into foam **max. 5 mm**.

**3**

DE Mantel ansägen. (Vorsicht Meldeadern)

EN Open the coat with saw.

(Attention: take care of detector wires)

**4**

DE Mantel entfernen.

EN Remove coat.



5

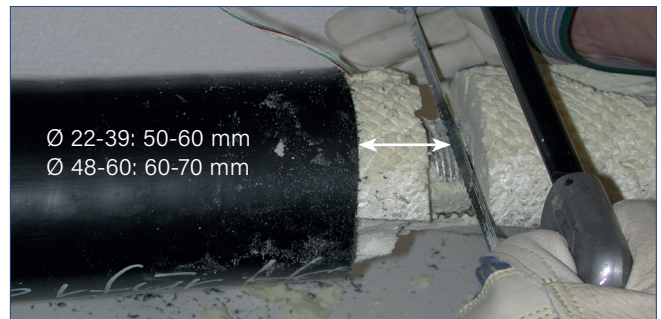
DE Meldeadern am Rohrende freilegen und herausziehen.

EN Lay open the detector wires and pull them out.

**6**

DE Innenrohr auf Länge **rechtwinklig** absägen.

EN Cut the service pipe **square** to its axis.

**7**

DE Rohrende mit Edelstahl-Drahtbürste metallisch blank säubern + entstauben.

Achtung: Rohroberfläche ist die Dichtfläche.

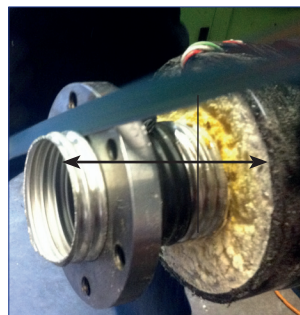
EN Clean pipe end to the flare surface with steel brush and make it free of dust.

Attention: pipe surface = seal surface

**8**

DE Innenrohr mit Hilfe des Druckrings **rechtwinklig** auf Länge absägen.

EN Cut the service pipe with help of the pressure ring **square** to its axis.

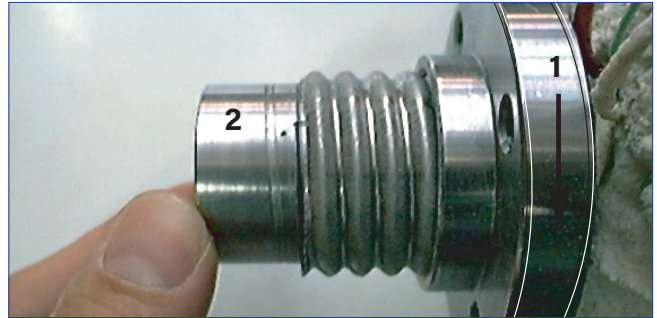


Ø 22-39: 35 mm
Ø 48-60: 45 mm

9

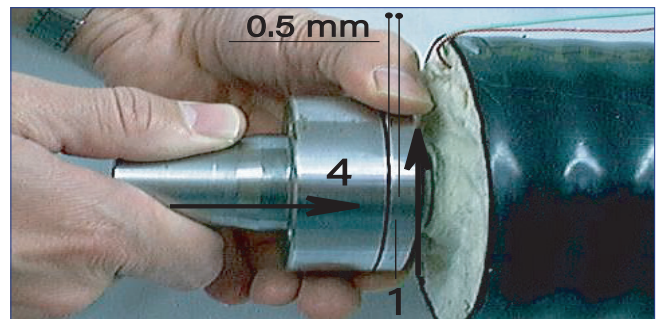
DE Druckring (1) ganz nach hinten schrauben. Stützring (2) einschrauben. Gewinde-Ansatz muss mit Rohrende abschliessen.

EN Screw pressure ring (1) backwards. Screw on supporting ring (2). Attachment thread must close together with the pipe end.

**10**

DE Anschlussstück (4) ohne Dichtring auf den Stützring aufschieben und gegendrücken. Druckring (1) bis 0,5 mm gegen Anschlussstück vorschrauben.

EN Move connection piece (4) without sealing ring onto the support ring and push together. Screw pressure ring (1) up to 0,5 mm against connection piece.

**11**

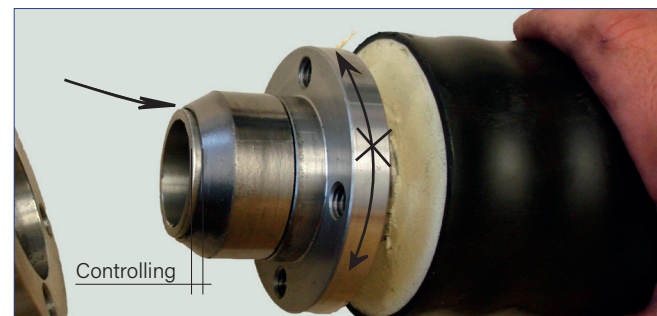
DE Dichtring (3) auf den Stützring aufschieben, Druckring nicht mehr drehen.

EN Move sealing ring (3) onto the supporting ring, do not turn the pressure ring.

**12**

DE Stützring muss 1-2 mm sichtbar sein.

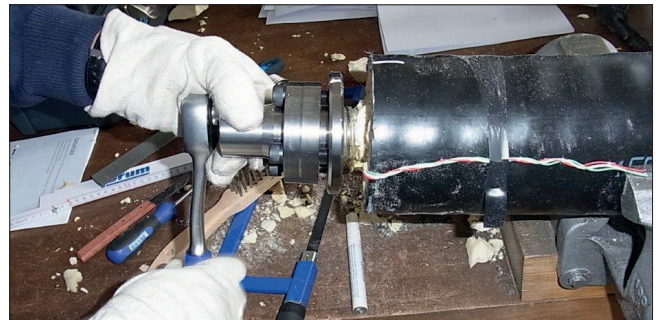
EN Supporting ring must be visible (1-2 mm).



13

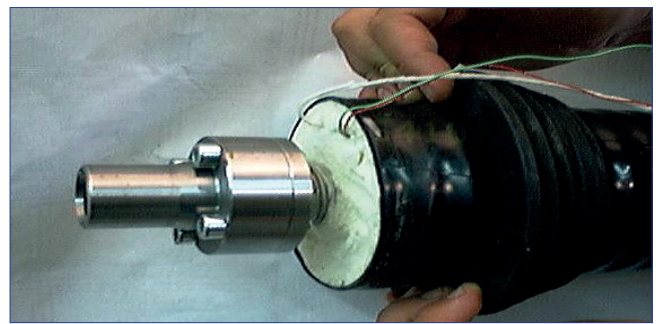
DE Schrauben ölen! Anschlussstück aufschieben, Schrauben anziehen bis Anschlussstück am Druckring anliegt. Gegen Verdrehen festhalten.

EN Lubricate the screws! Tighten up the screws to the pressure ring. Hold it to avoid distort.

**14**

DE Mauerdichtring montieren.

EN Mount the wall sealing ring.

**15**

DE Überflüssige Meldeader zurückschneiden.

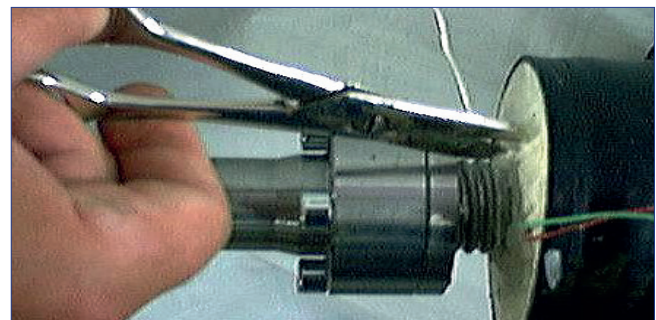
WIREM/BRANDES: rot + grün

Nordisches System: Cu-weiss + grün

EN Cut the remain detection conductor

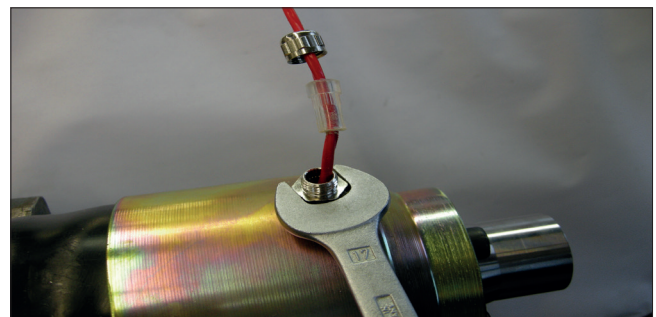
WIREM/BRANDES: red + green

North System: Cu-white + green

**16**

DE Die Meldeadern durch die Schutzkappe (5) durchziehen und montieren.

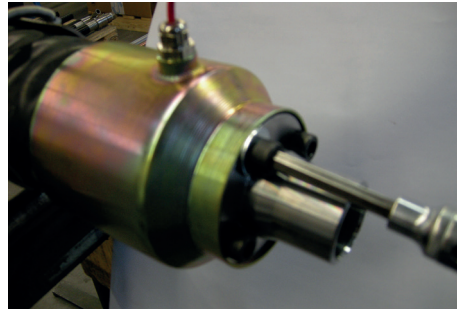
EN Pull the monitoring leads through the protective cap (5) and install.



17

DE Jeweils 2 der montierten Schrauben entfernen und mit Hilfe der Unterlagsscheiben die Blechkappe gegen den Druckring pressen.

EN Remove 2 of the mounted screws and press the metal cap against the pressure ring using the washers.

**18**

DE Dichtmanschette mit weicher Flamme mittig auf die Schutzkappe/Mantelrohr schrumpfen.

EN Shrink the sealing sleeve onto the protective cap/outer jacket using a soft flame. Ensuring it is positioned centrally.



CASAFLEX UNO Anschlussverbindung DN 20 - DN 50 (PN 25)

Artikel-Nr. 1010276

Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Verwendung von nicht durch uns empfohlene Systemkomponenten oder die Nichtbeachtung der Montageanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.
Es gelten die allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Kopieren verboten.

We do not assume any responsibility for damage and malfunctions due to the use of system components which have not been recommended by us or if the instruction manual has not been observed. The general conditions of sale are applicable.

Copying not allowed.